

DÉTECTEUR DE PRÉALARME

F  
2

RILEVATORE DI PRE-ALLARME

I  
8

VORALARM-MELDER

D  
14

VOORALARMDETECTOR

NL  
20

ADVANCE ALARM DETECTOR

GB  
26



# DM500

**DIAGRAL**

## FONCTIONNEMENT

■  *Votre détecteur de préalarme DM500 permet de protéger les abords directs de votre habitation. Il détecte le rayonnement infrarouge émis par une personne se déplaçant devant et transmet par radio l'information à votre centrale.*

*En marche totale, en cas de détection, votre centrale-sirène ou votre sirène (configurée en modulation intérieure) sonnent pendant 10 sec. Le flash de la sirène clignote pendant 10 sec.*

■  *Votre détecteur DM500 peut être reprogrammé pour commander :*

- *la protection intérieure ,*
- *l'appel sonore de votre centrale,*
- *un éclairage à l'aide d'un récepteur de commande 230V.*

*Votre détecteur est compatible uniquement avec les centrales Diagral TwinPass\*.*

## CARACTÉRISTIQUES

- *Transmission radio TwinPass\**
- *Code radio personnalisé programmable*
- *Mode de fonctionnement reprogrammable*
- *Détection par 18 faisceaux, portée 8-10 m avec un angle de 75° à 90° déclenchement à la double coupure de faisceaux*
- *Affectation en :*
  - *préalarme (actif en Marche Totale ou Marche Groupe 2)*
  - *courtoisie (appel sonore ou éclairage) quel que soit l'état de votre système*
- *Touche test et voyants rouges permettant le contrôle :*
  - *de l'état de la pile*
  - *de la liaison radio*
  - *de l'espace protégé*
  - *du mode de fonctionnement choisi*
- *Un buzzer (en mode test) :*
  - *confirmant la détection*
  - *signalant le défaut de pile de votre détecteur*
- *Autoprotection à l'ouverture 24 h/24*
- *2 ans d'autonomie avec une pile alcaline 9 V fournie (la durée de cette autonomie peut être réduite en fonction du lieu d'installation).*

## ATTENTION

■  *Vous allez fixer un détecteur de mouvement pour compléter votre système d'alarme. Nous vous conseillons de suivre attentivement les conseils de ce guide, notamment les précautions de pose, concernant les particularités de la détection extérieure. Notre assistance technique est à votre disposition pour vous conseiller par téléphone dans la pose de votre détecteur.*

## PRÉCAUTIONS DE POSE



😊 Placez-le :

- à l'extérieur de votre habitation, sous abri non exposé aux intempéries,
- orienté vers le bas (6° environ, un cran de rotule),
- en hauteur (plus de 2,2 m du sol).

☹ Ne le placez pas :

- en face d'une source lumineuse intense (rayons du soleil, phares de voiture ...),
- en face ou au-dessus d'une surface brillante ou pouvant s'échauffer rapidement,
- en face d'une baie vitrée,
- directement sur une paroi métallique,
- derrière un obstacle (pilier, mur...) pouvant gêner la détection,
- en direction des lieux de passages d'animaux (chiens, chats...).

## MATÉRIEL NÉCESSAIRE

- Un tournevis cruciforme, 
- Une perceuse avec un foret béton Ø 6 mm, 
- La pile (fournie),
- Les accessoires de fixation (fournis) : 1 embase murale, 1 rotule, 2 vis longues de fixation, 2 chevilles, 1 vis de serrage, 1 rondelle, 1 vis de fermeture.

## MISE EN ŒUVRE

FIG. A Vue de face

① Lentilles de détection. ② Voyant de test. ③ Touche test. ④ Vis de fermeture. ⑤ Embase murale. ⑥ Deux points de fixation. ⑦ Rotule. ⑧ Socle.

FIG. B Ouverture

Ouvrez votre détecteur en enlevant la vis de fermeture.

FIG. C Vignette de garantie

- Détachez la partie amovible prédécoupée de la vignette de garantie située sur la carte électronique (capot arrière enlevé) et collez la sur la demande d'extension de garantie fournie avec les documents de la centrale.
- Si vous complétez votre système, utilisez la demande d'extension de garantie fournie avec le produit.

FIG. D Alimentation

Clipsez la pile sur son connecteur en respectant le sens de branchement.

FIG. E et F Codez votre détecteur

Le codage de votre détecteur s'effectue par programmation à l'aide du voyant de programmation et des touches **0** et **1**.

● Programmation du code radio personnalisé (Fig. E)

Lorsque vous sortez votre détecteur de son emballage, le code radio programmé est identique à un code vierge (aucune case cochée sur le tableau du choix du code radio).

1 Cochez sur la 1<sup>re</sup> ligne du tableau ci-dessous les cases correspondant au tableau du choix du code radio personnalisé sur le guide de pose de votre centrale.

|                         | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| code radio personnalisé |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| code détecteur          |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

2 Ecrivez sur la 2<sup>e</sup> ligne un "0" (zéro) au-dessous de chaque croix.

3 Complétez les cases vides de la 2<sup>e</sup> ligne par des "1" (un).

Exemple (à ne pas reproduire) : vous avez coché les cases 2, 7 et 8.

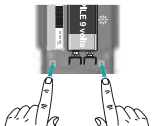
|                         | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| code radio personnalisé |   | X |   |   |   |   | X | X |   |    |
| code détecteur          | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  |

Vous obtenez une succession de 10 chiffres composée de "0" et de "1" correspondant au code à programmer sur votre détecteur.

Attention : le code 0000000000 est interdit.

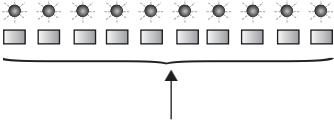
4 Programmez votre code radio en effectuant des appuis sur les touches **0** et **1** de votre détecteur comme indiqué ci-dessous :

**Début de programmation**



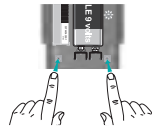
Appui simultané jusqu'à ce que le voyant de programmation s'éteigne.

**Programmation**



10 appuis courts successifs correspondant au **code détecteur** à programmer. Le voyant s'éclaire à chaque appui.

**Fin de programmation**



Appui simultané jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Le voyant s'éclaire ensuite 5 s pour signaler une programmation correcte

Attention : En cas d'erreur de programmation, le voyant rouge clignote. Vous devez recommencer l'opération depuis le début.

N'appuyez pas sur la touche de test pendant la phase de programmation.

5 Test du code radio personnalisé (Fig. F)

Si vous complétez votre système, vous devez au préalable passer la centrale en mode test pour effectuer ce test. Reportez vous au guide de pose de votre système d'alarme.

Appuyez brièvement sur la touche test de votre détecteur et vérifiez que votre centrale émet un message sonore en allumant son voyant "Alarme" ou énonce le message vocal "PRÉALARME"

Si votre centrale ne réagit pas comme prévu, reprenez le codage de votre détecteur. Si le problème persiste, reprenez le codage de votre centrale et essayez à nouveau.

Vous venez d'affecter votre code radio personnalisé au détecteur.

● Programmation du mode de fonctionnement (Fig. E)

Lorsque vous sortez votre détecteur de son emballage, il est préprogrammé sur la fonction "préalarme".

Vous pouvez conserver cette programmation ou la modifier sur un autre mode de fonctionnement selon le tableau ci-dessous.

| Mode de fonctionnement       | Code à programmer | Vérification du mode de fonctionnement | N° du détecteur (4) |
|------------------------------|-------------------|--|---------------------|
| Zone 1<br>Groupe 1 immédiat  | 0 0 0 1           | 1 clignotement de voyant               | N° 1                |
| Zone 2<br>Groupe 1 temporisé | 0 0 1 1           | 2 clignotements de voyant              | N° 2                |
| Zone 3<br>Groupe 2 immédiat  | 0 1 0 1           | 3 clignotements de voyant              | N° 3                |
| Zone 4<br>Groupe 2 temporisé | 0 1 1 1           | 4 clignotements de voyant              | N° 4                |
| Lumière (1)                  | 1 0 0 1           | 5 clignotements de voyant              | -                   |
| Appel sonore (2)             | 1 1 0 1           | 7 clignotements de voyant              | -                   |
| Préalarme (3)                | 1 1 1 1           | 8 clignotements de voyant              | -                   |

- (1) Associé à une centrale CBV900 ou CBS1000, cette programmation nécessite des précautions de pose particulières décrites dans le guide de pose du récepteur de commande 230 V.
- (2) Actif 24 h/24, quel que soit l'état de la centrale ; afin d'assurer une autonomie suffisante, en cas de sollicitation permanente, l'inhibition du détecteur peut atteindre plusieurs minutes. Pour revenir au fonctionnement normal, il est nécessaire de sortir de la zone de détection durant au moins 1 mn 30 s.
- (3) Actif uniquement en marche totale et marche Groupe 2 (seule la centrale sonne pendant 10 s).
- (4) Identification d'un détecteur DM500 avec une centrale CBS1000.

Le N° du détecteur affecté au DM500 doit être choisi entre le N° 1 et le N° 4.

⚠ S'il s'agit d'un complément d'installation, veillez à ce qu'aucun autre détecteur (type DM220, DM320, DM260, DO220 ou DO230) ne soit déjà affecté sur le même numéro que celui choisi pour le DM500.

Si tel est le cas, veuillez procéder comme suit :

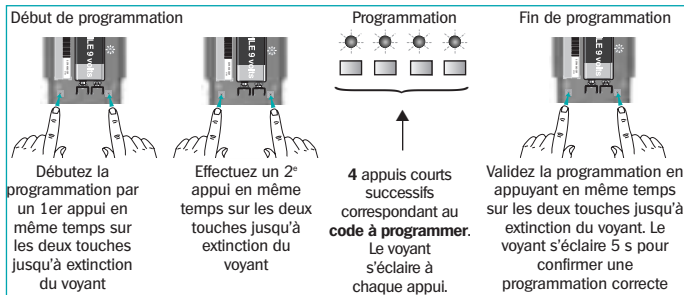
exemple, votre centrale CBS1000 comprend à l'origine 4 détecteurs : 1 DM220 sur le N° 1 et 3 DM320 sur chacun des N° 2, 3 et 4.

Vous choisissez d'affecter votre DM500 sur le N° 1 :

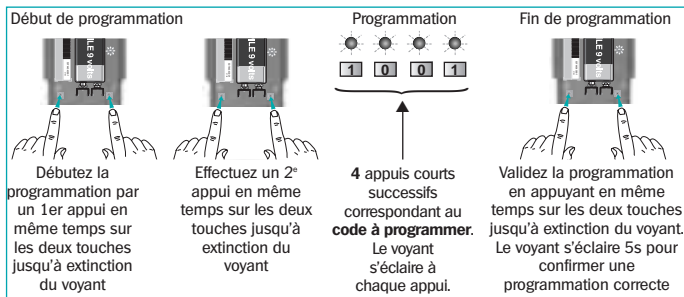
1 programmez votre DM500 sur le N° 1 et apprenez-le à la centrale en tant que détecteur (cf. : Guide de pose de la centrale),

2 reprogrammez le DM220 sur le N° 5 par exemple (cf. : Guide de pose du détecteur) et le réapprenez à la centrale (cf. : Guide de pose de la centrale).

1 Programmer le mode de fonctionnement choisi (succession de 4 chiffres composée de "0" et de "1") en effectuant des appuis sur les touches **0** et **1** de votre détecteur.



Exemple, pour programmer le mode de fonctionnement lumière, la séquence de programmation est la suivante :



*Attention : En cas d'erreur de programmation, le voyant rouge clignote. Vous devez recommencer l'opération depuis le début.*

*N'appuyez pas sur la touche de test pendant la phase de programmation.*

2 Test du mode de fonctionnement choisi (Fig. F)

Maintenez appuyé (7 s) le bouton test jusqu'à son extinction. Le nombre d'éclairs du voyant confirme le mode de fonctionnement programmé.

Exemple : vous venez de reprogrammer votre détecteur en mode "lumière", le voyant clignote 5 fois.

Si le nombre de clignotement ne correspond pas aux indications du tableau page précédente, renouvelez la programmation du mode de fonctionnement.

## FIG. G Fixation

- 1 Déterminer les points de fixation en tenant compte des règles de pose.
- 2 Repérer les trous de fixation (> 2,20 m du sol environ) de l'embase murale en faisant pivoter votre détecteur sur sa rotule complètement à gauche puis complètement à droite (sans démonter la rotule).
- 3 Visser l'embase en utilisant les chevilles et vis fournies dans le sachet accessoires, ou d'autres si mieux adaptées. Les 2 trous au fond du socle facilitent le serrage des vis.
- 4 Refermer votre détecteur afin de déterminer son orientation. L'autoprotection est activée contre les tentatives d'ouverture.
- 5 Maintenir votre détecteur fermé tout en serrant la vis de fermeture.

## FIG. H et I Orientation

Cette étape est importante car elle détermine l'efficacité de détection de votre détecteur.

1 Incliner votre détecteur (6° environ) afin de limiter la détection aux abords directs de votre habitation.

2 Testez la zone de détection (cf chapitre Test ci-dessous).

3 Si le test de votre détecteur vous satisfait, vous pouvez bloquer la rotule en tournant la bague crantée d'1/4 de tour dans le sens ① (cf Fig. I). Un "clic" confirme le blocage correct de la rotule. Malgré le blocage de la rotule, un léger jeu doit subsister.

Pour modifier l'orientation de votre détecteur après le blocage de la rotule, il est nécessaire :

- d'ouvrir\* votre détecteur pour dévisser la vis de serrage,
- tourner d'1/4 de tour dans le sens ② la bague crantée,
- resserrer la vis de serrage.

Vous pouvez à nouveau modifier l'orientation de votre détecteur .

\*Envoyez au même moment un ordre d'arrêt avec votre télécommande ou votre clavier pour éviter le déclenchement des sirènes.

## FIG. J et K Test

Représentation de la portée et de l'espace protégé.

Appuyez brièvement sur la touche test du détecteur pour le mettre en mode test. Le voyant test s'éclaire durant l'appui, une période de test de 1 minute 30 secondes est enclenchée.

Passez une ou plusieurs fois devant le détecteur : chaque détection est signalée par l'éclairage du voyant test et d'un bip. Si l'orientation de votre détecteur ne vous satisfait pas vous pouvez l'améliorer grâce à sa rotule multidirectionnelle.

Après la période de test, le détecteur repassera automatiquement en fonctionnement normal, le voyant test ne s'éclairera plus. Les détections de mouvement s'effectueront silencieusement toutes les 1 mn 30 s, et seront suivies d'une émission radio vers la centrale.

Faites un essai réel du détecteur avec votre système d'alarme (cf. : guide de pose de la centrale).

## FUNZIONAMENTO

■ Il rilevatore di pre-allarme DM500 permette di proteggere le immediate vicinanze della vostra abitazione. Rileva il fascio di raggi infrarossi emessi da una persona che si sposta davanti all'apparecchio e trasmette via radio l'informazione alla centrale. In funzionamento totale, in caso di rilevamento, la centrale con sirena o la sirena (configurata in modulazione interna) suonano per 10 secondi. Il flash della sirena lampeggia per 10 secondi.

■ Il rilevatore DM500 può essere riprogrammato per comandare:

- protezione interna (zona 1, 2, 3, 4);
- la chiamata sonora della centrale;
- l'illuminazione tramite un ricevitore di comando Diagrál.

Il rilevatore è compatibile solo con le centrali Diagrál TwinPass®.

## CARATTERISTICHE

- Emissione radio TwinPass®
- Codice radio personalizzato programmabile
- Modo di funzionamento riprogrammabile
- Rilevamento tramite 18 fasci, portata 8-10 m con un angolo compreso tra 75° e 90°, attivazione in caso di doppia interruzione dei fasci
- Programmazione in:
  - pre-allarme (attivo in Funzionamento Totale o in Funzionamento Gruppo B)
  - riservatezza (chiamata sonora o illuminazione), qualunque sia lo stato del sistema
- Pulsante test e indicatori luminosi che permettono di controllare:
  - lo stato della pila
  - del collegamento radio
  - dello spazio protetto
  - del modo di funzionamento scelto
- Un buzzer (in modalità test):
  - che conferma il rilevamento
  - che segnala la mancanza della pila nel rilevatore
- Autoprotezione all'apertura 24h/24
- 2 anni di autonomia con una pila alcalina 9 volt in dotazione (la durata di questa autonomia può essere ridotta secondo il luogo di installazione).

## ATTENZIONE

■ Se il rilevatore di movimento che installate è un'integrazione ad un sistema di allarme esistente, vi consigliamo di seguire attentamente i consigli di questa guida e soprattutto le precauzioni per l'installazione che riguardano le particolarità del rilevamento esterno. Il nostro servizio di assistenza tecnica è a vostra disposizione per consigliarvi telefonicamente al momento dell'installazione del rilevatore.



# PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

😊 Installatelo:

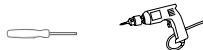
- all'esterno della vostra abitazione, al riparo dalle intemperie;
- parallelo al muro;
- in alto a 2,20 m da terra.

☹ Non installatelo:

- di fronte ad una fonte luminosa intensa (raggi del sole, fari di automobile...);
- di fronte o sopra una superficie che brilla o che si riscalda rapidamente;
- di fronte ad una vetrata;
- direttamente su di una parete metallica;
- dietro un ostacolo (pilastro, muro..) che possa intralciare il rilevamento;
- in direzione di luoghi di passaggio di animali (cani, gatti...).

## MATERIALE NECESSARIO

- Un cacciavite a stella (Pozidriv n° 1)
- Un trapano con punta per cemento di Ø 6 mm
- La pila (in dotazione)
- Gli accessori di fissaggio (in dotazione): 1 base a muro, un perno, 2 viti di fissaggio lunghe, 2 tasselli, 1 vite di serraggio, 1 rondella, 1 vite di chiusura.



## AVVIO

FIG. A Vista frontale

① Lenti di rilevamento. ② Indicatore di test. ③ Pulsante test. ④ Vite di chiusura. ⑤ Base a muro. ⑥ Due punti di fissaggio. ⑦ Perno. ⑧ Base.

FIG. B Apertura

Aprire il rilevatore togliendo la vite di chiusura.

FIG. C Certificato di garanzia

● Staccare la parte pretagliata del certificato di garanzia situata sulla carta elettronica (coperchio posteriore tolto) ed incollarla sulla richiesta di estensione della garanzia fornita con i documenti della centrale.

● Se questo apparecchio costituisce un'integrazione ad un impianto esistente, utilizzare la richiesta di estensione gratuita della garanzia fornita con questa guida.

FIG. D Alimentazione

Fissare la pila sul suo connettore rispettando il senso di connessione.

FIG. E e F Codificare il rilevatore

La codifica del rilevatore si effettua tramite programmazione utilizzando l'indicatore di programmazione e i tasti **0** e **1**.

● Programmazione del codice radio personalizzato (Fig. E)

Effettuare la codifica del rilevatore dopo aver codificato la centrale.

Quando togliete il rilevatore dall'imballo, il codice radio programmato è identico ad un codice vergine (nessuna connessione sulla centrale).

**1** Selezionare sulla prima riga della tabella seguente le caselle corrispondenti al codice radio personalizzato del modello di codifica della centrale (una croce per ogni foro).

|                             | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Codice radio personalizzato |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| Codice rilevatore           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

**2** Scrivere sulla seconda riga uno "0" (zero) sotto ogni croce.

**3** Completare le caselle vuote della seconda riga scrivendo degli "1" (uno).

Esempio (da non riprodurre): avete forato sul vostro modello le posizioni 2, 7 e 8.

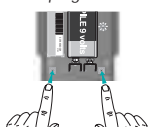
|                             | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Codice radio personalizzato |   | X |   |   |   |   | X | X |   |    |
| Codice rilevatore           | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  |

Otterrete una successione di 10 cifre composta di "0" e "1" che corrisponde al codice da programmare sul rilevatore.

Attenzione: il codice 0000000000 è vietato.

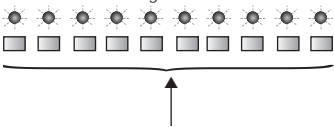
**4** Programmare il codice radio tramite pressioni sui tasti **0** e **1** del rilevatore, come illustrato di seguito:

**Inizio programmazione**



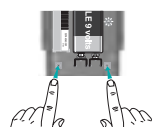
Pressione simultanea fino a che l'indicatore di programmazione non si spegne.

**Programmazione**



10 pressioni brevi successive che corrispondono al codice radio da programmare. L'indicatore si illumina ad ogni pressione.


**Fine programmazione**



Pressione simultanea fino a che l'indicatore non si spegne. Il display si accende in seguito per 5 secondi per segnalare la corretta programmazione.

Attenzione: se durante queste operazioni passano più di 7 secondi tra due pressioni successive o se la pressione sui tasti 0 e 1 all'inizio o alla fine della programmazione non è simultanea o abbastanza lunga, uscite dalla modalità programmazione. L'indicatore lampeggia, la programmazione non è corretta. Viene conservato il codice radio inizialmente programmato. Ricominciare l'operazione dall'inizio.

**5** Test del codice radio personalizzato (Fig. F)

 Se state integrando un sistema esistente, per effettuare questo test dovete prima mettere la centrale in modalità test. Fare riferimento alla guida di installazione del sistema di allarme.

Premere brevemente il pulsante test del rilevatore e verificare che la centrale (codificata in precedenza) emetta un messaggio sonoro facendo illuminare l'indicatore "Allarme" o annunci il messaggio vocale "PRE-ALLARME".

Se la centrale non risponde come previsto, ripetere la codifica del rilevatore. Se il problema persiste, ripetere la codifica della centrale e riprovare.

Avete appena definito il vostro codice radio personalizzato.

● Programmazione della modalità di funzionamento (Fig. E)

Il rilevatore è inizialmente programmato sulla funzione "pre-allarme".

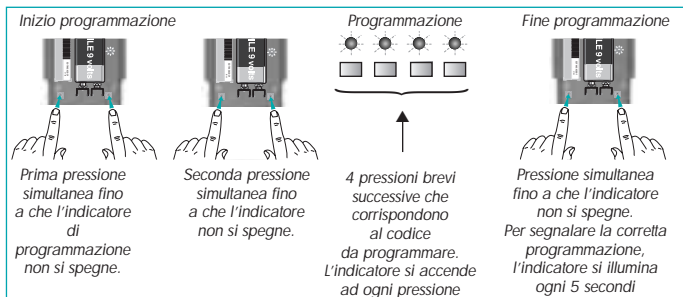
È possibile conservare questa programmazione o modificarla in un'altra modalità di funzionamento secondo la tabella seguente.

| Modo di funzionamento | Codice da programmare | Verifica della modalità di funzionamento |
|-----------------------|-----------------------|--|
| Zona 1                | 0 0 0 1               | L'indicatore lampeggia 1 volta           |
| Zona 2                | 0 0 1 1               | L'indicatore lampeggia 2 volte           |
| Zona 3                | 0 1 0 1               | L'indicatore lampeggia 3 volte           |
| Zona 4                | 0 1 1 1               | L'indicatore lampeggia 4 volte           |
| Luce (1)              | 1 0 0 1               | L'indicatore lampeggia 5 volte           |
| Chiamata sonora (1)   | 1 1 0 1               | L'indicatore lampeggia 7 volte           |
| Pre-allarme (2)       | 1 1 1 1               | L'indicatore lampeggia 8 volte           |

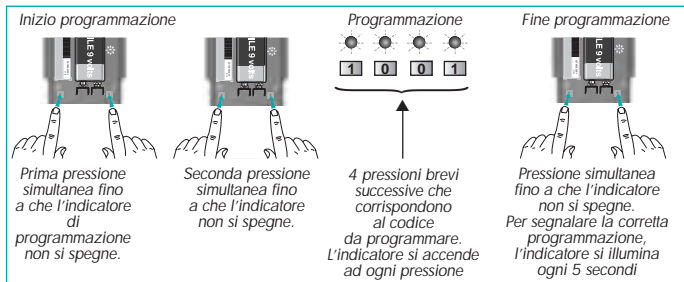
(1) Attivo 24h/24, qualunque sia lo stato della centrale; per assicurare una sufficiente autonomia, in caso di sollecitazione permanente, l'inibizione del rilevatore può durare parecchi minuti. Per ritornare al funzionamento normale, è necessario uscire dalla zona di rilevamento per almeno 1 minuto e 30 secondi.

(2) Attivo solo in funzionamento totale e in funzionamento Gruppo B (in funzionamento B, solo la centrale suona per 10 secondi).

1 Programmazione della modalità di funzionamento scelta (successione di 4 cifre composte da 0 e 1) tramite pressioni sui tasti 0 e 1 del rilevatore.



Esempio per programmare la modalità luce: dopo le due pressioni simultanee dell'inizio della programmazione, premere successivamente 1, 0, 0 e poi 1 e terminare con la pressione simultanea della fine della programmazione.



*Attenzione: se durante queste operazioni passano più di 7 secondi tra due pressioni successive o se la pressione sui tasti 0 e 1 all'inizio o alla fine della programmazione non è simultanea o abbastanza lunga, uscite dalla modalità programmazione. L'indicatore lampeggia, la programmazione non è corretta. Viene conservato il codice radio inizialmente programmato. Ricominciare l'operazione dall'inizio.*

## 2 Test della modalità di funzionamento scelta (Fig. F)

Premere il pulsante test del rilevatore per almeno 7 secondi fino al suo spegnimento. Il numero di lampeggiamenti dell'indicatore conferma la modalità di funzionamento programmata.

Esempio: avete appena riprogrammato il rilevatore in modalità "luce", l'indicatore lampeggia 5 volte.

Se il numero di lampeggiamenti non corrisponde alle indicazioni della tabella precedente, rinnovare la programmazione della modalità di funzionamento.

## FIG. G Fissaggio

- 1 Determinare i punti di fissaggio tenendo conto delle regole di installazione.
- 2 Individuare i fori di fissaggio (2,20 m circa da terra) della base murale facendo ruotare il rilevatore sul perno completamente a sinistra e poi completamente a destra (senza smontare il perno).
- 3 Avvitare il supporto utilizzando i tasselli e le viti forniti nel sacchetto degli accessori oppure altri se meglio adatti. I due fori sul fondo della base facilitano il serraggio delle viti.
- 4 Chiudere il rilevatore per determinarne l'orientamento. L'autoprotezione contro i tentativi di apertura è attivata.
- 5 Tenere chiuso il rilevatore stringendo la vite di chiusura.

## FIG. H e I Orientamento

Questa tappa è importante poiché determina l'efficacia dell'azione di rilevamento.

- 1 Inclinare il rilevatore (6° circa) allo scopo di limitare il rilevamento alle immediate vicinanze della vostra abitazione.
- 2 Testare la zona di rilevamento (vedi il seguente capitolo).
- 3 Se il test del rilevatore è soddisfacente, potete bloccare il perno girando l'anello denta-

to di 1/4 di giro nel senso ① (vedi Fig. I). Un "clic" conferma il blocco corretto del perno. Anche se il perno è bloccato, deve comunque rimanere un certo gioco.

Per modificare l'orientamento del rilevatore dopo aver bloccato il perno, è necessario:

- aprire\* il rilevatore per svitare la vite di serraggio;
- girare di 1/4 di giro nel senso ② l'anello dentato;
- stringere di nuovo vite di serraggio.

È possibile modificare di nuovo l'orientamento del rilevatore.

\*Inviare contemporaneamente un ordine di stop con il telecomando o dalla tastiera per evitare l'attivazione della sirena.

## FIG. J e K Test

Rappresentazione della portata dello spazio protetto.

Premere brevemente il tasto Test del rilevatore per metterlo in modalità Test. L'indicatore test si illumina durante la pressione e viene attivato un periodo di test di 1 minuto e 30 sec.

Passare una o più volte davanti al rilevatore: ogni rilevamento viene segnalato dall'illuminazione dell'indicatore test e da un bip. Se l'orientamento del rilevatore non è soddisfacente, è possibile migliorarlo grazie al perno multidirezionale.

Dopo il periodo di test, il rilevatore ripasserà automaticamente al funzionamento normale; l'indicatore test non si illuminerà più. I rilevamenti di movimento saranno effettuati silenziosamente ogni 1 minuto e 30 secondi e saranno seguiti da una trasmissione radio verso la centrale.

Fare un test reale del rilevatore con il sistema d'allarme (vedi GUIDA ALL'INSTALLAZIONE, capitolo 6).



### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **Hager Security SAS**  
Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Rilevatore di pre-allarme**

Modello depositato: **Diagral**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

| Codice dei prodotti                   | DM500 |
|---------------------------------------|-------|
| EN 300 220-3 V2.1.1 (07/2006)         | X     |
| EN 300 330-2 V1.1.1 (06/2001)         |       |
| EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002) | X     |
| EN 55022 & 55024 (2002)               |       |
| EN 60950 (04/2002)                    |       |
| TBR 21                                |       |
| EN 301 489-3 (12/2002)                | X     |

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 26/02/08

Firmato:  
Patrick Bernard  
Direttore Ricerca e Sviluppo

## FUNKTIONSWEISE

■ Ihr Voralarm-Melder DM500 ermöglicht die Überwachung der direkten Zugänge zu Ihrem Haus. Dieser Melder stellt die Infrarotstrahlung fest, die von einer sich bewegendenden Person ausgeht und überträgt über Funk die Information an Ihre Alarmzentrale. Im Vollbetrieb schlägt Ihre Sirenenanlage oder Ihre Sirene (Konfiguration mit interner Modulation), im Falle einer Ortung, über eine Dauer von 10 Sek. an. Die Blitzlampe der Sirene blinkt über eine Dauer von 10 Sek.

■ Ihr Melder DM500 kann für folgende Regelung umprogrammiert werden:

- Interner Schutz (Zone 1, 2, 3, 4),
- Ton-Funkrufe Ihrer Anlage,
- Beleuchtung mit Hilfe eines Diagraf-Regelungsempfängers.

Ihr Melder ist nur mit den Diagraf-Alarmzentralen TwinPass® kompatibel.

## MERKMALE

- Funkübertragung TwinPass®
- Programmierbarer personalisierter Funkcode
- Umprogrammierbare Betriebsweise
- Ortung durch 18 Strahlenbündel mit einer Reichweite von 8-10 m und einem Winkel von 75 bis 90°, Auslösung bei doppelter Unterbrechung der Strahlenbündel
- Zuordnung zu:
  - Voralarm (im Vollbetrieb oder im Betrieb der Gruppe B aktiviert)
  - Vollendung (Ton-Funkruf oder Beleuchtung) unabhängig vom Zustand Ihrer Anlage
- Testtaste und rote Anzeigen ermöglichen die Kontrolle:
  - des Batteriezustands
  - der Funkverbindung
  - des geschützten Bereiches
  - der gewählten Betriebsweise
- Ein Summer (im Testmodus):
  - der die Ortung bestätigt
  - der den Batteriedefekt Ihres Melders signalisiert
- Selbstschutz beim Öffnen (rund-um-die-Uhr)
- 2 Jahre Gebrauchszeit mit einer mitgelieferten 9V-Alkali-Batterie (die Dauer dieser Gebrauchszeit kann je nach Installationsort kürzer sein).

## ACHTUNG

■ Sie befestigen einen Bewegungsmelder zur Ergänzung Ihrer Alarmanlage. Wir raten Ihnen, die Tipps dieses Leitfadens aufmerksam zu befolgen, und zwar vor allem die Sicherheitsmaßnahmen für die Montage, die sich auf die Besonderheiten der externen Ortung beziehen. Unser technischer Support steht Ihnen bei der Montage Ihres Melders telefonisch mit Ratschlägen zur Verfügung.

# SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DIE MONTAGE



Platzieren Sie den Melder wie folgt:

- außerhalb Ihres Hauses, vor Witterungseinflüssen,
- parallel zur Wand,
- in einer Höhe von 2,20 m über dem Erdboden.



Platzieren Sie den Melder nicht:

- gegenüber einer starken Lichtquelle (Sonnenstrahlen, Autoscheinwerfer, usw.),
- gegenüber oder über einer glänzenden Fläche oder einer Fläche, die sich schnell erwärmen kann,
- gegenüber einer Glaswand,
- direkt an einer Metallwand,
- hinter einem Hindernis (Pfeiler, Mauer, usw.), das die Ortung behindern kann,
- an Orten, an denen Tiere vorbeigehen (Hunde, Katzen, usw.).

## ERFORDERLICHE GERÄTE

- einen Kreuzschlitzschraubendreher (Pozidriv Nr. 1),
- eine Bohrmaschine mit einem Betonbohrer (6 m Durchmesser),
- die Batterie (im Lieferumfang enthalten),
- das Befestigungszubehör (im Lieferumfang enthalten): 1 Wand-Grundplatte, 1 Kugelgelenk, 2 lange Befestigungsschrauben, 2 Dübel, 1 Spannschraube, 1 Unterlegscheibe, 1 Verschlusschraube.



## DURCHFÜHRUNG

### ABB. A Vorderansicht

- ① Ortungslinsen. ② Testanzeige. ③ Testtaste. ④ Verschlusschraube. ⑤ Wand-Grundplatte.  
⑥ Zwei Befestigungspunkte. ⑦ Kugelgelenke. ⑧ Sockel

### ABB. B Öffnen

Öffnen Sie Ihren Melder durch Entfernen der Verschlusschraube.

### ABB. C Garantiemarke

Lösen Sie den ablösbaren vorgestanzen Teil der auf der Elektronikarte befindlichen Garantiemarke (bei entfernter hinterer Abdeckhaube) und kleben Sie diesen Teil auf den Garantieverlängerungsantrag, der zusammen mit den Dokumenten für die Alarmzentrale geliefert wurde. Wenn Sie eine Anlage ergänzen, dann verwenden Sie den mit diesem Beipackzettel mitgelieferten Garantieverlängerungsantrag.

### ABB. D Versorgung

Klipsen Sie die Batterie auf ihren Steckverbinder und beachten Sie dabei die Anschlussrichtung.

### ABB. E und F Codieren Sie Ihren Melder

Die Codierung Ihres Melders erfolgt durch Programmierung mit Hilfe der Programmieranzeige und den Tasten **0** und **1**.

- Programmierung des personalisierten Funkcodes (Abb. E)

Führen Sie nach der Codierung Ihrer Alarmzentrale die Codierung Ihres Melders durch.

Wenn Sie Ihren Melder aus seiner Verpackung nehmen, entspricht der programmierte Funkcode einem unbeschalteten Code (keine durchtrennte Verbindung in der Alarmzentrale).

1 Kreuzen Sie in der ersten Reihe des untenstehenden Tabelle die Kästchen an, die dem personalisierten Funkcode der Codierungsschablone Ihrer Alarmzentrale entsprechen (ein Kreuz pro gebohrtes Loch).

|                           | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Personalisierter Funkcode |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| Meldercode                |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

2 Schreiben Sie in die zweite Reihe eine „0“ (Null) unter jedes Kreuz.

3 Füllen Sie die leeren Kästchen der zweiten Reihe mit „1“ (Eins).

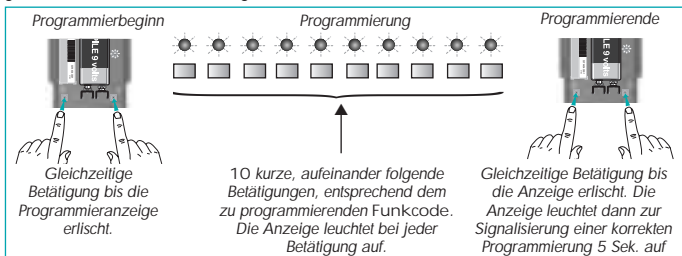
Beispiel (bitte nicht übernehmen): Sie haben auf Ihrer Schablone die Löcher 2, 7 und 8 durchgebohrt.

|                           | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Personalisierter Funkcode |   | X |   |   |   |   | X | X |   |    |
| cMeldercode               | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  |

Sie erhalten eine Folge von 10 Zahlen, die sich aus „0“ und „1“ zusammensetzt und dem auf Ihrem Melder zu programmierenden Code entspricht.

**Achtung:** Der Code 0000000000 ist verboten.

4 Programmieren Sie Ihren Funkcode, indem Sie die Tasten **0** und **1** Ihres Melders betätigen (siehe untenstehende Darstellung):



**Achtung:** Wenn Sie während der Bedienung über 7 Sekunden zwischen zwei Betätigungen warten, wenn die Betätigung von „0“ und „1“ am Programmierbeginn oder am Programmierende nicht gleichzeitig erfolgt oder nicht lang genug erfolgt, verlassen Sie den Programmiermodus: die Anzeige blinkt und die Programmierung ist falsch. Der ursprünglich programmierte Funkcode wird gespeichert. Beginnen Sie den Vorgang von Anfang an.

5 Test des personalisierten Funkcodes (Abb. F)

Wenn Sie Ihre Alarmanlage ergänzen, müssen Sie vorher die Anlage in den Testmodus stellen, um diesen Test durchzuführen. Siehe Leitfaden zur Montage der Alarmanlage.

Drücken Sie kurz die Testtaste Ihres Melders und stellen Sie sicher, dass Ihre Alarmzentrale (die vorher codiert wurde) beim Einschalten ihrer Anzeige „Alarm“ eine Tonmeldung oder die Sprachmitteilung „VORALARM“ sendet.



Wenn Ihre Alarmzentrale nicht wie vorgesehen reagiert, wiederholen Sie die Codierung Ihres Melders. Wenn das Problem weiterhin besteht, wiederholen Sie die Codierung Ihrer Alarmzentrale. Sie haben soeben Ihren personalisierten Funkcode zugewiesen.

### ● Programmierung der Betriebsweise (Abb. E)

Wenn Sie Ihren Melder aus seiner Verpackung nehmen, ist er auf die Funktion „Voralarm“ vorprogrammiert.

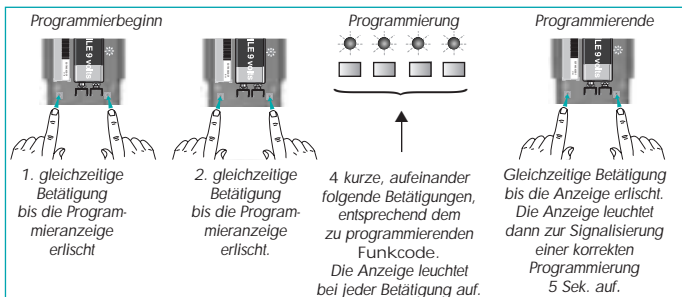
Sie können diese Programmierung übernehmen oder sie auf eine andere Betriebsweise gemäß der untenstehenden Tabelle abändern.

| Betriebsart     | Zu programmierender Code | Überprüfung der Betriebsart |
|-----------------|--------------------------|-----------------------------|
| Zone 1          | 0 0 0 1                  | 1 Blinken der Anzeige       |
| Zone 2          | 0 0 1 1                  | 2 Blinken der Anzeige       |
| Zone 3          | 0 1 0 1                  | 3 Blinken der Anzeige       |
| Zone 4          | 0 1 1 1                  | 4 Blinken der Anzeige       |
| Licht (1)       | 1 0 0 1                  | 5 Blinken der Anzeige       |
| Ton-Funkruf (1) | 1 1 0 1                  | 7 Blinken der Anzeige       |
| Voralarm (2)    | 1 1 1 1                  | 8 Blinken der Anzeige       |

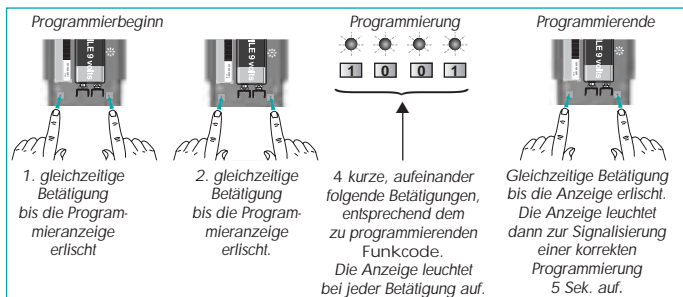
(1) Rund-um-die-Uhr aktiv, unabhängig vom Zustand der Alarmzentrale; Um im Falle einer ständigen Beanspruchung eine ausreichende Reichweite zu garantieren, kann die Verzögerung des Melders mehrere Minuten betragen. Um zur normalen Betriebsweise zurückzukehren, ist ein Verlassen der Ortungszone für eine Dauer von mindestens 1 Min. 30 Sek. erforderlich.

(2) Nur im Vollbetrieb und im Betrieb Gruppe B aktiv (im Betrieb B schlägt nur die Alarmzentrale für eine Dauer von 10 Sek. an).

**1** Programmieren der gewählten Betriebsweise (Folge von 4 Zahlen, die sich aus „0“ und aus „1“ zusammensetzt) durch Betätigen der Tasten **0** und **1** Ihres Melders.



Beispiel zum Programmieren des Beleuchtungsmodus: Drücken Sie nach den 2 gleichzeitigen Betätigungen am Programmierbeginn nacheinander auf 1, 0, 0 und 1 und beenden Sie mit der gleichzeitigen Betätigung des Programmierendes.



**Achtung:** Wenn Sie während der Bedienung über 7 Sekunden zwischen zwei Betätigungen warten, wenn die Betätigung von „0“ und „1“ am Programmierbeginn oder am Programmierende nicht gleichzeitig erfolgt oder nicht lang genug erfolgt, verlassen Sie den Programmiermodus: die Anzeige blinkt und die Programmierung ist falsch. Der ursprünglich programmierte Funkcode wird gespeichert. Beginnen Sie den Vorgang von Anfang an.

## 2 Test der gewählten Betriebsweise (Abb. F)

Halten Sie die Testtaste gedrückt (über eine Dauer von 7 Sekunden) bis die Anzeige erlischt. Die Anzahl der Lichtblitze der Anzeige bestätigt die programmierte Betriebsweise.

Beispiel: Sie haben gerade Ihren Melder im Modus „Beleuchtung“ unprogrammiert und die Anzeige blinkt 5 Mal.

Wenn die Anzahl der Lichtblitze nicht den Angaben der oben stehenden Tabelle entspricht, erneuern Sie die Programmierung der Betriebsweise.

## ABB. G Befestigung

1 Legen Sie die Befestigungspunkte, unter Berücksichtigung der Montagevorschriften, fest.

2 Markieren Sie die Befestigungspunkte (etwa 2,20 m über dem Erdboden) der Wand-Grundplatte, indem Sie Ihren Melder in seinem Kugelgelenk vollkommen nach links und anschließend vollkommen nach rechts schwenken lassen (ohne Abbau des Kugelgelenkes).

3 Verschrauben Sie die Platte mit Hilfe der im Zubehörbeutel mitgelieferten Dübel und Schrauben, oder benutzen Sie andere, die besser geeignet sind. Die beiden Löcher am Boden des Sockels erleichtern das Festziehen der Schrauben.

4 Schließen Sie Ihren Melder wieder, damit Sie seine Ausrichtung festlegen können. Der Selbstschutz ist gegen ein versuchtes Öffnen aktiviert.

5 Lassen Sie Ihren Melder geschlossen und ziehen Sie die Verschlusschraube an.

## ABB. H und I Ausrichtung

Diese Phase ist wichtig, da sie die Wirksamkeit der Ortung Ihres Melders festlegt.

1 Neigen Sie Ihren Melder (um etwa 6°), um die Ortung an den direkten Zugängen Ihres Hauses zu begrenzen.

2 Testen Sie die Ortungszone (siehe untenstehendes Kapitel „Test“).

3 Wenn Sie mit dem Test Ihres Melders zufrieden sind, können Sie das Kugelgelenk blockieren, indem Sie den formgezahnten Einstellring um 1/4 Drehung in Richtung ① drehen (siehe Abb. 1). Ein „Klick“ bestätigt die korrekte Blockierung des Kugelgelenkes. Trotz Blockierung des Kugelgelenkes muss ein geringfügiges Spiel vorhanden sein.

Zur Richtungsänderung Ihres Melders nach der Blockierung des Kugelgelenkes ist Folgendes erforderlich:

- Öffnen\* Ihres Melders zum Lösen der Spannschraube,
- 1/4 Drehung in Richtung des formgezahnten Einstellrings ②,
- Erneutes Anziehen der Spannschraube

Sie können die Ausrichtung Ihres Melders erneut ändern.

\*Schicken Sie zum gleichen Zeitpunkt einen Stopp-Befehl über Ihre Fernbedienung oder Ihre Tastatur, um das Auslösen der Sirenen zu verhindern.

## ABB. J und K Test

Darstellung der Reichweite und des überwachten Bereiches.

Drücken Sie kurz auf die Testtaste, um den Melder in den Testmodus zu stellen. Die Testanzeige leuchtet während der Betätigung auf, und eine Testperiode von 1 Minute 30 Sek wird ausgelöst.

Gehen Sie einmal oder mehrmals an dem Melder vorbei: Jede Ortung wird durch das Aufleuchten der Testanzeige und durch einen Piepton signalisiert. Wenn Sie mit der Ausrichtung Ihres Melders nicht zufrieden sind, können Sie sie mit Hilfe des in mehreren Richtungen wirkenden Kugelgelenkes verbessern.

Nach der Testperiode geht der Melder automatisch in den Normalbetrieb zurück und die Testanzeige leuchtet nicht mehr auf. Die Ortungen von Bewegungen erfolgen leise mit einem Abstand von 1 Minute 30 Sekunden und es wird eine Funkmeldung an die Alarmzentrale gesendet.

Führen Sie mit Ihrer Alarmanlage einen realen Test des Melders durch (siehe LEITFADEN ZUR MONTAGE, Kapitel 6).

## WERKING

■ Met de vooralarmdetector DM500 kunt u de directe omgeving van uw woning beveiligen.

Hij detecteert de infraroodstraling van een persoon die langs de detector passeert en versuurt de informatie via radiosignalen naar uw centrale. In "Volledig Inschakelen" luidt uw alarmcentrale of uw sirene (in binnenmodulatie) gedurende 10 sec. in geval van een detectie. Het flitslicht van de sirene knippert gedurende 10 sec.

■ Uw detector DM500 kan opnieuw worden geprogrammeerd om:

- de binnenbeveiliging (zone 1, 2, 3, 4),
- een geluidssignaal van uw centrale,
- een verlichting met een DIAGRAL-bedieningsontvanger te bevelen.

Uw detector is alleen compatibel met de DIAGRAL TwinPass® centrales.

## KARAKTERISTIEKEN

- TwinPass® radiotransmissie
- Programmeerbare persoonlijke radiocode
- Herprogrammeerbare werkingsmodus
- Detectie door 18 bundels, een bereik van 8-10 m met een hoek van 75 tot 90°: inschakeling bij de dubbele onderbreking van bundels
- Afstelling in:
  - vooralarm (actief in Volledig Inschakelen of Inschakelen Groep B)
  - noodbeveiliging (geluidsmededeling of verlichting), ongeacht de staat van uw systeem
- Testknop en rode lampjes voor de controle van:
  - de staat van de batterij
  - de radioverbinding
  - de beveiligde ruimte
  - de gekozen werkingsmodus
- Een buzzer (in testmodus) die:
  - de detectie bevestigt
  - een defecte batterij van uw detector signaleert
- Autobeveiliging 24h/24h bij opening
- Autonomie van 2 jaar met een meegeleverde alkalibatterij van 9 V (de duur van deze autonomie kan worden verminderd naargelang de installatieplaats).

## OPGELET

■ U gaat een bewegingsdetector bevestigen om uw alarmsysteem te vervolledigen. Wij raden u aan om de aanwijzingen van deze handleiding, en in het bijzonder de voorzorgsmaatregelen, inzake de specifieke eigenschappen van de buitendetector, aandachtig te volgen.

Onze technische bijstand staat tot uw beschikking om u telefonisch te adviseren tijdens de plaatsing van uw detector.

# VOORZORGEN BIJ PLAATSING

😊 Plaats hem:

- buiten uw woning, beschut tegen slechte weersomstandigheden,
- evenwijdig met de muur,
- op een hoogte van 2,20 m boven de grond.

☹ Plaats hem niet:

- tegenover een felle lichtbron (zonnestrallen, koplampen van een wagen, ...),
- tegenover of boven een glanzend oppervlak dat snel opwarmt,
- tegenover een vensteropening,
- rechtstreeks op een metalen wand,
- achter een obstakel (pilaar, muur, ...) dat de detectie kan belemmeren,
- in de richting van plaatsen waar dieren (honden, katten, ...) voorbijkomen.

## BENODIGD MATERIEEL

- Een kruiskopschroevendraaier (Pozidriv nr. 1),
- Een boormachine met een betonboor van Ø 6 mm,
- De batterij (meegeleverd),
- Het bevestigingstoebehoren (meegeleverd): 1 muursteen, 1 kogelscharnier, 2 lange bevestigingsschroeven, 2 pluggen, 1 klemschroef, 1 tussenringetje, 1 sluitschroef.



## INSTALLATIE

**FIG. A** Vooraanzicht

① Detectielenzen. ② Testlampje. ③ Testknop. ④ Sluitschroef. ⑤ Muursteen. ⑥ Twee bevestigingspunten. ⑦ Kogelscharnier. ⑧ Sokkel.

**FIG. B** Opening

Open uw detector door de sluitschroef te verwijderen.

**FIG. C** Garantiekleef

Scheur de voorgeknipte verwijderbare strook van de garantiekleef op de elektronische kaart (deksel achteraan verwijderd) los en kleef ze op de aanvraag tot verlenging van de garantie die bij de handleiding van de centrale steekt. Indien u een systeem aanvult, gebruik dan de meegeleverde aanvraag tot verlenging van de garantie.

**FIG. D** Voeding

Klik de batterij op de connector vast en respecteer de polariteit.

**FIG. E en F** Codering van de detector

De codering van de detector gebeurt door programmering met het programmeerlampje en met de knoppen **0** en **1**.

- Programmering van de persoonlijke radiocode (Fig. E)

Codeer de detector na de codering van uw centrale.

Wanneer u de detector uit zijn verpakking haalt, is de geprogrammeerde radiocode identiek aan een blanco code (geen enkele verbroken verbinding op de centrale).

1 Zet op de eerste rij van de onderstaande tabel een kruisje in de vakjes die overeenstemmen met de persoonlijke radiocode van het codeersjabloon van uw centrale (één kruisje per doorgeprikt gaatje).

|                        | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| persoonlijke radiocode |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| code van de detector   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

2 Noteer op de 2de rij een "0" (nul) onder elk kruisje.

3 Zet in de lege vakjes op de 2de rij een "1" (één).

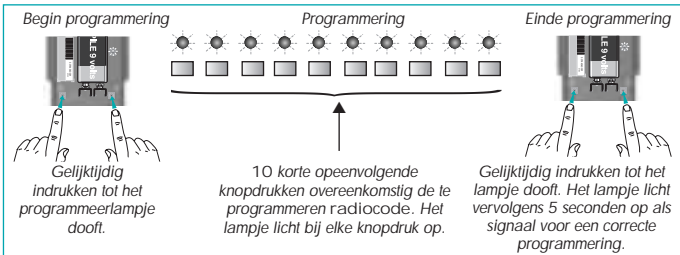
Voorbeeld (niet gebruiken): u heeft op uw sjabloon de gaatjes 2, 7 en 8 doorgeprikt.

|                        | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| persoonlijke radiocode |   | X |   |   |   |   | X | X |   |    |
| code van de detector   | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  |

U bekomt een reeks van 10 cijfers ("0" of "1") die overeenstemt met de op uw detector te programmeren code.

Opgelet: de code "0000000000" is niet toegestaan.

4 Programmeer uw radiocode door op de knoppen 0 en 1 van de detector te drukken, zoals in onderstaand schema:



Opgelet: Indien u tijdens de programmering meer dan 7 sec. wacht tussen 2 opeenvolgende knopdrukken, of u in het begin of op het einde van de programmering de knoppen 0 en 1 niet gelijktijdig of lang genoeg indrukt, verlaat u de programmeermodus: het lampje knippert, de programmering is onjuist. De oorspronkelijk geprogrammeerde radiocode wordt bewaard. Voer deze handeling opnieuw vanaf het begin uit.

5 Testen van de persoonlijke radiocode (Fig. F)

Indien u uw systeem aanvult, moet u de centrale eerst in testmodus zetten alvorens deze test uit te voeren. Raadpleeg de installatiehandleiding van het alarmsysteem.

Druk kortstondig op de testknop van de detector en controleer of de centrale (van tevoren gecodeerd) een geluidssignaal uitzendt en het lampje "Alarm" doet oplichten of het gesproken bericht "VOORALARM" laat horen.

Indien uw centrale niet zoals verwacht reageert, moet u uw detector herprogrammeren. Indien het probleem zich blijft voordoen, herhaalt u de codering van uw centrale en probeert u opnieuw. U heeft uw persoonlijke radiocode geprogrammeerd.

● Programmering van de werkingsmodus (Fig. E)

Wanneer u de detector uit de verpakking haalt, is hij voorgeprogrammeerd op de functie "vooralarm". U kunt deze programmering behouden of afstellen op een andere werkingssmodus, zoals aangeduid in de onderstaande tabel.

| Werkingsmodus      | Te programmeren code | Controle van de werkingsmodus | N° du détecteur (4) |
|--------------------|----------------------|-------------------------------|---------------------|
| Zone 1             | 0 0 0 1              | lampje knippert 1 x           | N° 1                |
| Zone 2             | 0 0 1 1              | lampje knippert 2 x           | N° 2                |
| Zone 3             | 0 1 0 1              | lampje knippert 3 x           | N° 3                |
| Zone 4             | 0 1 1 1              | lampje knippert 4 x           | N° 4                |
| Licht (1)          | 1 0 0 1              | lampje knippert 5 x           | -                   |
| Geluidssignaal (2) | 1 1 0 1              | lampje knippert 7 x           | -                   |
| Vooralarm (3)      | 1 1 1 1              | lampje knippert 8 x           | -                   |

(1) Associé à une centrale CBV900 ou CBS1000, cette programmation nécessite des précautions de pose particulières décrites dans le guide de pose du récepteur de commande 230 V.

(2) Actief 24h/24h, ongeacht de staat van de centrale; om over voldoende autonomie te beschikken kan de detector, in geval van een permanente inschakeling, meerdere minuten worden uitgeschakeld. Om terug te keren naar de normale werkingsmodus moet u de detectiezone gedurende minstens 1 min. en 30 sec. verlaten.

(3) Enkel actief in "Volledig Inschakelen" en "Inschakelen Groep B" (in "Inschakelen Groep B" luidt enkel de centrale gedurende 10 sec.).

(4) Identification d'un détecteur DM500 avec une centrale CBS1000.

Le N° du détecteur affecté au DM500 doit être choisi entre le N° 1 et le N° 4.

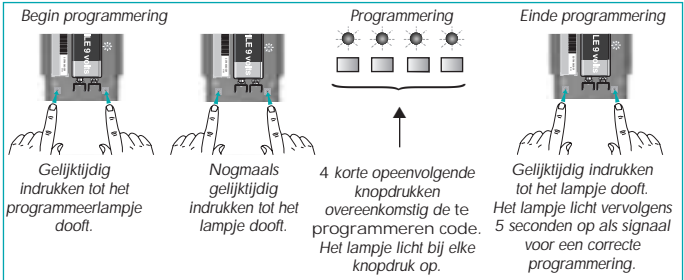
⚠ S'il s'agit d'un complément d'installation, veillez à ce qu'aucun autre détecteur (type DM220, DM320, DM260, DO220 ou DO230) ne soit déjà affecté sur le même numéro que celui choisi pour le DM500. Si tel est le cas, veuillez procéder comme suit :  
exemple, votre centrale CBS1000 comprend à l'origine 4 détecteurs : 1 DM220 sur le N° 1 et 3 DM320 sur chacun des N° 2, 3 et 4.

Vous choisissez d'affecter votre DM500 sur le N° 1 :

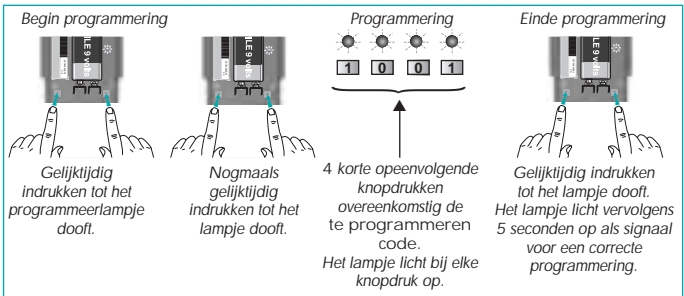
1 programmez votre DM500 sur le N° 1 et apprenez-le à la centrale en tant que détecteur (cf. : Guide de pose de la centrale),

2 reprogrammez le DM220 sur le N° 5 par exemple (cf. : Guide de pose du détecteur) et le réapprenez à la centrale (cf. : Guide de pose de la centrale).

**1** Programmeer de gekozen werkingsmodus (reeks van 4 cijfers van "0" en "1") door de knoppen **0** en **1** van uw detector te drukken.



Voorbeeld van de programmering van de modus "Licht": nadat u in het begin van de programmering deze knoppen tweemaal gelijktijdig heeft ingedrukt, drukt u achtereenvolgens op 1, 0, 0 en 1 en drukt u tenslotte de knoppen 0 en 1 opnieuw gelijktijdig in.



**Opgelet:** Indien u tijdens de programmering meer dan 7 sec. wacht tussen 2 opeenvolgende knopdrukken, of u in het begin of op het einde van de programmering de knoppen 0 en 1 niet gelijktijdig of lang genoeg indrukt, verlaat u de programmeermodus: het lampje knippert, de programmering is onjuist. De oorspronkelijk geprogrammeerde radiocode wordt bewaard. Voer deze handeling opnieuw vanaf het begin uit.

**2** Testen van de gekozen werkingsmodus (Fig. F)

Houd de testknop (7 sec.) ingedrukt tot het lampje dooft. Het aantal flikkeringen van het lampje bevestigt de geprogrammeerde werkingsmodus.

Voorbeeld: u heeft uw detector geherprogrammeerd in de modus "licht", het lampje knippert 5 keer.

Indien het aantal flikkeringen niet overeenstemt met de gegevens uit de bovenstaande tabel, herprogrammeert u de werkingsmodus.



## FIG. G Bevestiging

- 1 Bepaal de bevestigingspunten en houd daarbij rekening met de regels voor de plaatsing.
- 2 Markeer de bevestigingsgaten (ongeveer 2,20 m boven de grond) van de muursteen terwijl u uw detector op het kogelscharnier eerst volledig naar links en daarna volledig naar rechts laat draaien (zonder het kogelscharnier te demonteren).
- 3 Schroef de steun vast met de pluggen en de schroeven uit het zakje met hulpstukken of andere, die beter aangepast zijn. De 2 gaten onderin de sokkel vergemakkelijken het vastklemmen van de schroef.
- 4 Hersluit uw detector om zijn oriëntering te bepalen. De autobevalling is ingeschakeld tegen pogingen tot openen.
- 5 Houd de detector gesloten terwijl u de sluitschroef vastdraait.

## FIG. H en I Oriëntering

Deze stap is belangrijk. Nu wordt immers de detectie-doeltreffendheid van uw detector bepaald.

- 1 Buig uw detector (ongeveer 6°) om de detectie in de directe omgeving van uw woning af te bakenen.
- 2 Test de detectiezone (zie hoofdstuk "Test" hieronder).
- 3 Indien de test van uw detector u tevreden stelt, kunt u het scharnier vastklemmen door de golfring 1/4 naar links te draaien ① (zie Fig. I). Een "klik" bevestigt de correcte blokkering van het scharnier. Zorg er wel voor dat u een kleine speling heeft. Om de oriëntering van de detector na het vastklemmen van het scharnier te wijzigen, moet u:
  - de detector openen\* om de klemschroef los te schroeven,
  - de golfring 1/4 naar rechts draaien ② (zie Fig. I),
  - de klemschroef weer vastschroeven.

U kunt de oriëntering van uw detector opnieuw wijzigen.

\*Verstuur tegelijk een uitschakelbevel met uw afstandsbediening of uw toetsenbord om de inschakeling van de sirenes te voorkomen.

## FIG. J en K Test

Weergave van het bereik en de beveiligde ruimte

Druk kortstondig op de testknop van de detector om hem in testmodus te zetten. Het testlampje licht op terwijl u de knop indrukt; een testperiode van 1 minuut en 30 seconden wordt ingeschakeld.

Stap één of meerdere keren voorbij de detector: elke detectie wordt gemeld door de oplichting van het testlampje en een pieptoon. Indien u niet tevreden bent met de oriëntering van uw detector, kunt u die nog wijzigen met het multidirectionele scharnier.

Na de testperiode schakelt de detector automatisch weer over in de normale werkingsmodus; het testlampje licht niet meer op. De detecties van bewegingen gebeuren geluidloos om de 90 seconden, en worden gevolgd door het versturen van radiosignalen naar de centrale.

Voer een reële test van de detector met het alarmsysteem uit (zie INSTALLATIEHANDLEIDING, hoofdstuk 6).

## HOW IT WORKS

■ The DM500 advance alarm detector protects the area immediately around your house. It detects the infrared rays emitted by someone moving in front of it and transmits the information by radio to the base unit.

When the system is fully set, if something is detected, the base unit siren or the siren (configured for internal modulation) will ring for 10 seconds. The siren light will flash for 10 seconds.

■ The DM500 detector can be reprogrammed to control:

- internal protection (zones 1, 2, 3, 4),
- the audible alert from the base unit,
- the lighting with a DiagrAl receiver.

This detector is only compatible with DIAGRAL TwinPass® base units.

## FEATURES

- TwinPass® radio transmission.
- Programmable personalised radio code
- Reprogrammable functions
- 18 detection beams, with a 8-10 metre range at an angle of 75 to 90°. An alert is triggered when more than one beam is interrupted
- Options for:
  - advance alarm (active when Fully set or Group B Set)
  - courtesy (audible alert or lighting) whether the system is set or unset
- Test button and red indicator lights to check:
  - the condition of the battery
  - the radio link
  - the area protected
  - the selected function
- A buzzer (in test mode):
  - to confirm detection
  - to indicate a battery fault in the detector
- Round the clock tamper protection against opening.
- Independently powered for 2 years with the 9 V alkaline battery supplied (the period of time may be shorter depending on the location of the detector).

## IMPORTANT

■ If you are adding a movement detector to your existing alarm system, you are advised to follow carefully the advice in this guide, in particular the advice for safe installation, which deals with the problems of external detection.

Our technical assistance department is available for you to consult by telephone, regarding the installation of your detector.

## ADVICE FOR SAFE INSTALLATION

😊 Put the detector:

- outside the house, in a place sheltered from extremes of weather,
- parallel to the wall,
- 2.20 metres above ground level.

☹️ Do not install the detector

- facing a source of intense light (e.g. bright sunlight, car headlights),
- facing or above a shiny surface or surface that may heat up quickly,
- facing a plate glass window,
- directly on to a metal surface,
- behind an obstacle (e.g. a pillar or wall) that may impede detection,
- where animals will pass by (dogs, cats, etc.)

## YOU WILL NEED

- A Phillips screwdriver®. (Pozidriv n° 1),
- A drill with a 6mm concrete bit,
- The battery (supplied),
- The fixing kit (supplied): 1 wall mount, 1 adjustment axis, 2 long fixing screws, 2 plugs, 1 tightening screw, 1 washer, 1 securing screw.



## INSTALLATION INSTRUCTIONS

**FIG. A** Front view

① Detector lenses. ② Test indicator light. ③ Test button. ④ Securing screw. ⑤ Wall mount. ⑥ Two fixing points. ⑦ Adjustment axis. ⑧ Base.

**FIG. B** Opening the detector case

Open the detector case by removing the securing screw.

**FIG. C** Guarantee sticker

- Remove the pre-cut section of the guarantee sticker, which is on the electronic card, (open the back cover) and stick it on to the guarantee extension request supplied with the base unit documents.
- If you are adding to an existing system, use the guarantee extension request supplied with this guide/notice.

**FIG. D** Power source

Clip the battery onto the connector, respecting the polarity

**FIG. E and F** Coding the detector

The detector must be coded by programming using the programming indicator light and the **0** and **1** keys.

- Programming the personalised radio code (Fig. E)

Code the detector after coding the base unit.

When you unwrap the detector, the radio code programmed is identical to a virgin code (no connections have been cut on the coding bar).

**1** Mark crosses on the 1st line of the grid below in the squares corresponding to the personalised radio code on your base unit coding template. (one cross for each hole).

|                         | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Personalised radio code |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| Detector code           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

**2** On the 2nd line write a "0" (zero) below each cross.

**3** Fill in the empty squares on the 2nd line with "1" (one)

For example, (do not use this) you have pierced holes 2, 7 and 8 on your template.

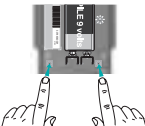
|                         | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Personalised radio code |   | X |   |   |   |   | X | X |   |    |
| Detector code           | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  |

You will see a sequence of 10 digits made up of zeros and ones corresponding to the code to program into your detector.

*N.B. the code 0000000000 is not valid.*

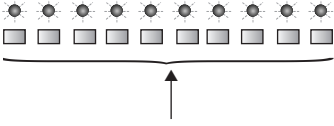
**4** Program your radio code by keying in **0** and **1** on your detector as indicated below:

**To start programming**



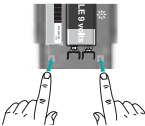
Press 0 and 1 simultaneously until the programming indicator light goes out.

**Programming**



10 sequential key presses corresponding to the radio code to be programmed. The indicator light comes on with each key press.


**To finish programming**



Press 0 and 1 simultaneously until the programming indicator light goes out. The indicator light will then come on for 5 seconds to indicate the programming has been successful.

**Important:** if you wait more than 7 seconds between 2 key presses or if you do not press 0 and 1 simultaneously, or for long enough, at the beginning and at the end of the procedure, you will no longer be in programming mode. The indicator light will start flashing because the programming is incorrect. The radio code initially programmed is retained. Repeat the procedure from the beginning.

**5** Testing the personalised radio code (Fig. F)

 If you are adding to an existing system, you must first change the base unit to test mode to carry out the test. Please refer to the alarm system installation guide.

Press the detector test key briefly test and check that the base unit (which has already been coded) gives an audible message as well as the "Alarm" indicator light coming on or speaks the voice message "ADVANCE ALARM".

If the base unit does not respond as expected, recode the detector. If the problem persists, recode the base unit and try again.

You have now transferred your personalised radio code to the detector.

### ● Programming the functions (Fig. E)

When you unwrap the detector it is pre-programmed to the function "advance alarm".

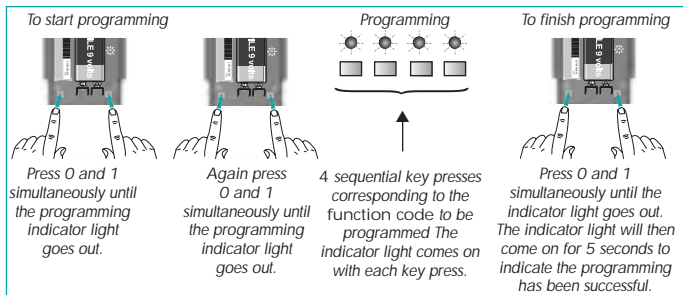
You can keep this programming or change it to another function according to the table below.

| Function          | Code to program. | Function confirmation           |
|-------------------|------------------|---------------------------------|
| Zone 1            | 0 0 0 1          | indicator light flashes once    |
| Zone 2            | 0 0 1 1          | indicator light flashes twice   |
| Zone 3            | 0 1 0 1          | indicator light flashes 3 times |
| Zone 4            | 0 1 1 1          | indicator light flashes 4 times |
| Light (1)         | 1 0 0 1          | indicator light flashes 5 times |
| Audible call (1)  | 1 1 0 1          | indicator light flashes 7 times |
| Advance alarm (2) | 1 1 1 1          | indicator light flashes 8 times |

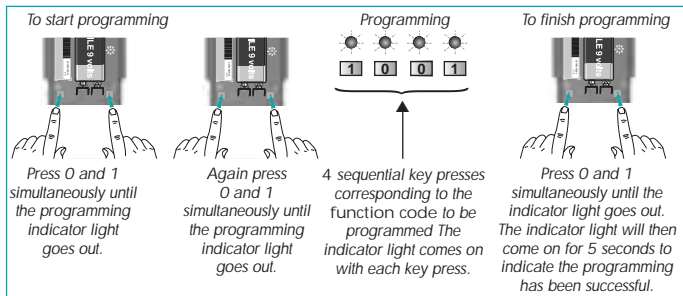
(1) Active round the clock, whatever the setting at the base unit. To avoid wasting the battery, if whatever prompts detection remains in place, the detector may become inactive for several minutes. To return to normal functioning, you must leave the detection zone for at least 90 seconds.

(2) Active only when Fully Set and Group B Set (When group B is set, the base unit only will sound an alarm for 10 seconds).

**1** Program the selected function (a sequence of 4 digits made up of "0" and "1") using the keys on the detector.



For example, to program the light function: after the 2 keys are pressed simultaneously twice at the beginning, enter the sequence 1,0, 0 followed by 1, and end programming with the simultaneous key presses.



**Important:** if you wait more than 7 seconds between 2 key presses or if you do not press 0 and 1 simultaneously, or for long enough, at the beginning and at the end of the procedure, you will no longer be in programming mode. The indicator light will start flashing because the programming is incorrect. The radio code initially programmed is retained. Repeat the procedure from the beginning.

## 2 Testing the function selected (Fig. F)

Hold down the test button (for 7 seconds) until the indicator light goes out. The number of times the indicator light flashes confirms the function programmed.

For example: you have reprogrammed the detector to "light" mode, the indicator light will flash 5 times.

If the number of flashes does not correspond with the information on the table below, repeat the function programming procedure.

## FIG. G Installation

1 Select where to install the detector following the advice on installation.

2 Locate the fixing holes (about 2.20 metres above the ground) on the wall mount by turning the detector as far as it goes to the right and to the left on the adjustment axis (without taking off the adjustment axis).

3 Screw the wall mount in place using the plugs and screws supplied in the accessory pack, or others if they are more suitable. The 2 holes at the bottom of the base make it easier to tighten the screws.

4 Close the detector to position it at the right angle. Tamper protection is active to protect against any attempt to open the detector.

5 Keep the detector closed while tightening the securing screw.

## FIG. H and I Detector angle

*This is important because it determines how effective the detector will be.*

**1** Angle the detector downwards (about 6°) to limit detection to the area immediately surrounding your house.

**2** Test the detection zone (see the Test chapter below).

**3** If you are happy with the detector test, you can lock the adjustment axis in position by turning the grooved ring a 1/4 turn in the direction shown ① (see Fig. I). When it clicks, the adjustment axis is properly locked. Although the adjustment axis must be secure, there should still be a little play.

To change the angle of the detector once the adjustment axis has been locked in position,

- open\* the detector to unscrew the tightening screw,
- turn the grooved ring a 1/4 turn in the direction shown ②,
- unscrew the tightening screw.

The detector angle can now be changed.

*\*At the same time, send the Off command from your remote control or keypad to avoid setting off the sirens.*

## FIG. J and K Test

Diagram showing the range of the detector and the area protected

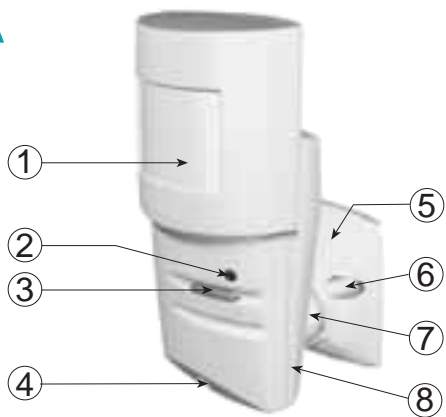
Briefly press the detector test button to change it to test mode. The test indicator light will come on while the button is pressed signalling the start of a 90 second test period.

Move in front of the detector a few times. When you are detected, the indicator light will come on and there will be a Beep. If you are not happy with the angle of your detector, you can improve it using the multidirectional adjustment axis.

After the 90-minute test period the detector will automatically return to normal functioning, and the test indicator light will no longer come on. Movement detection will take place silently every 90 seconds, followed by a radio message to the base unit.

Carry out a real test of the detector and the alarm system (see ALARM SYSTEM INSTALLATION GUIDE, chapter 6).

# A



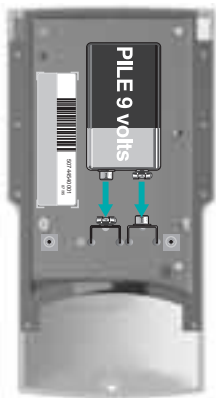
# B



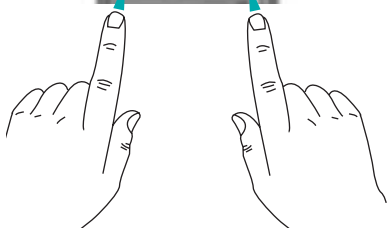
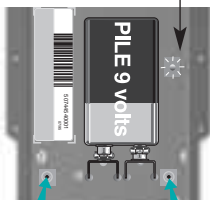
# C





**D**

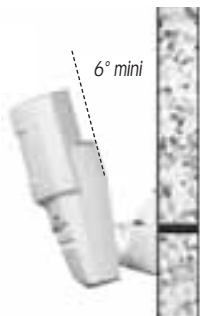
Voyant de programmation  
 Indicatore di programmazione  
 Programmieranzeige  
 Programmeertampje  
 Programming indicator light

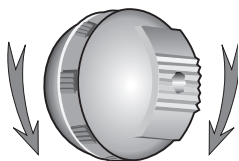
**E****F****G**

Vis de fixation  
 Vite di fissaggio  
 Befestigungsschraube  
 Bevestigingsschroef  
 Fixing screw



Vis de la rotule  
 Vite del perno  
 Kugelgelenkschraube  
 Schroef van kogelscharnier  
 Adjustment axis screw

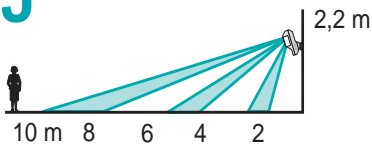
**H**



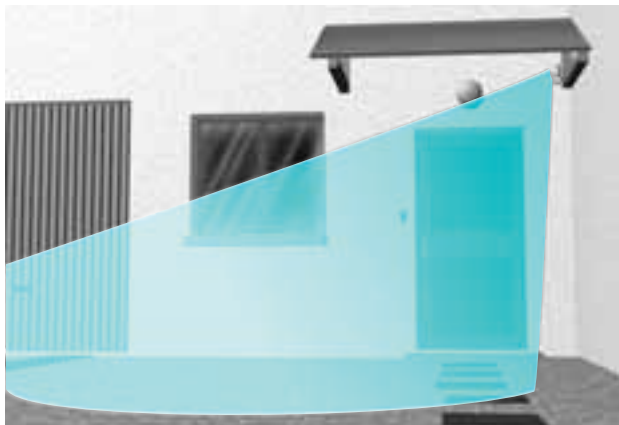
① Bloquer  
Bloccare  
Verriegeln  
Vastschroeven  
Tighten

② Débloquer  
Sbloccare  
Entriegeln  
Losschroeven  
Unscrew

J



K



**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****D**

Hersteller: **Hager Security SAS**  
 Adresse: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Gerätetyp: **Voralarm-Melder**Marke: **Diagral**

Diese Produkte entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien, und zwar:

- **Richtlinie R&TTE: 99/5/EG**
- **Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/CE**
- **Richtlinie ROHS: 2002/95/CE**

konform mit folgenden europäischen harmonisierten Normen:

| Produktreferenz                       | MD500 |
|---------------------------------------|-------|
| EN 300 220-3 V2.1.1 (07/2006)         | X     |
| EN 300 330-2 V1.1.1 (06/2001)         |       |
| EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002) | X     |
| EN 55022 & 55024 (2002)               |       |
| EN 60950 (04/2002)                    |       |
| TBR 21                                |       |
| EN 301 489-3 (12/2002)                | X     |

Dieses Produkt darf in der EU, dem EWR und der Schweiz betrieben werden.

Crolles, den 26/02/08

Unterschrift:  
 Patrick Bernard  
 Leiter Forschung & Entwicklung

Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten.

**GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING****NL**

Fabrikant: **Hager Security SAS**  
 Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Soort produkt: **Vooralarmdetector**Marque : **Diagral**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, gelijkvormig zijn aan de fundamentele eisen van de volgende richtlijnen:

- **Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE**
- **Richtlijn betreffende de Laagspanning: 2006/95/CE**
- **Richtlijn ROHS: 2002/95/CE**

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

| Produktreferenties                    | MD500 |
|---------------------------------------|-------|
| EEN 300 220-3 V2.1.1 (07/2006)        | X     |
| EN 300 330-2 V1.1.1 (06/2001)         |       |
| EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002) | X     |
| EN 55022 & 55024 (2002)               |       |
| EN 60950 (04/2002)                    |       |
| TBR 21                                |       |
| EN 301 489-3 (12/2002)                | X     |

Deze producten kunnen in Europa, de EEZ en in Zwitserland gebruikt worden.

Crolles, op 26/02/08

Handtekening:  
 Patrick Bernard  
 Directeur Research & Ontwikkeling

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Manufacturer: **Hager Security SAS**  
 Address: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Product type: **Advance alarm detector**

Trade mark: **Diagral**

We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration relates are thus compliant with the essential requirements of the following European Directives:

- **R&TTE Directive: 99/5/CE**
- **Low voltage directive: 2006/95/CE**
- **Directive ROHS: 2002/95/CE**

in compliance with the following harmonised European Standards:

| Products code                         | DM500 |
|---------------------------------------|-------|
| EN 300 220-3 V2.1.1 (07/2006)         | X     |
| EN 300 330-2 V1.1.1 (06/2001)         |       |
| EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002) | X     |
| EN 55022 & 55024 (2002)               |       |
| EN 60950 (04/2002)                    |       |
| TBR 21                                |       |
| EN 301 489-3 (12/2002)                | X     |

These products can be used in all EU, EEA Countries and Switzerland.

Crolles 26/02/08

Signature:  
 Patrick Bernard  
 Research & Development Manager



Non-binding document, subject to modification without notice.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Fabricant : **Hager Security SAS**  
 Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Détecteur de préalarme**

Marque : **Diagral**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive ROHS : 2002/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

| Références produits                   | DM500 |
|---------------------------------------|-------|
| EN 300 220-3 V2.1.1 (07/2006)         | X     |
| EN 300 330-2 V1.1.1 (06/2001)         |       |
| EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002) | X     |
| EN 55022 & 55024 (2002)               |       |
| EN 60950 (04/2002)                    |       |
| TBR 21                                |       |
| EN 301 489-3 (12/2002)                | X     |

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 26/02/08

Signature :  
 Patrick Bernard  
 Directeur Recherche et Développement



Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.